
ХАЙДАРАБАД - Первое пленарное заседание GAC
Пятница, 4 ноября 2016 г. - с 09:00 до 09:30 IST
ICANN57 | Хайдарабад, Индия

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER: Доброе утро всем. Благодарим Вас за то, что заняли свои места. Добро пожаловать на ICANN 57 и GAC здесь, в Хайдарабаде. Я надеюсь, что дорога сюда была легкой. И вы готовы к целому ряду вопросов - обсудить ряд вопросов, которыми мы будем заниматься не только в ближайшие дни, но, может быть, и недели, и месяцы. Начну с обычного: попытаемся понять, кто мы и почему мы сидим здесь, что представляет всегда настоящую проблему, потому что у нас нет номерных знаков - скорее таблички с именем. Номерные знаки скорее для автомобилей, а не для людей. Простите. Еще очень рано. Таким образом, у нас нет табличек с именами, поэтому я стараюсь отметить, где вы сидите и кто ты. И я надеюсь, что это поможет мне в течение недели запомнить вас и не принимать вас за кого-то другого, хотя это может случиться иногда. И я начну с просьбы к людям в этой панели, чтобы они представились, чтобы мы знали, кто они.

Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

Нет ни одной женщины, в первую очередь, потому что есть двое мужчин по краям, так что я начну с наиболее опытного и обращусь к Олофу. Спасибо.

OLOF NORDLING:

Я собирался сказать возраст раньше красоты. Меня зовут Олоф Нордлинг (Olof Nordling), по крайней мере в последний раз, когда я проверял свой паспорт, и я отвечаю за - за поддержку персонала ICANN в GAC, но я, конечно, не одинок в этом отношении, и я в значительной степени полагаюсь на Джулию Чарволен (Julia Charvolen), которую вы увидите сзади. Так что давайте сделаем немного физических упражнений сейчас, повернем голову назад и там увидим Джулию. И у нас также есть Гюльтен Тепе (Gulten Tepe).

Так что дело сделано.

Пожалуйста, повернитесь к - слева, справа от меня, и у нас есть Фабьен Бетремье (Fabien Betremieux). Все члены рабочей группы по общественной безопасности будут его знают вот уже некоторое время.

Хорошо. Спасибо.

TRACEY HIND:

Доброе утро. Я Трейси Хинд (Tracey Hind) от независимого секретариата ACIG в GAC.

OLGA CAVALLI: Доброе утро всем. Меня зовут Ольга Кавалли (Olga Cavalli). Я являюсь представителем Аргентины в GAC.

TOM DALE: Доброе утро. Меня зовут Том Дейл (Tom Dale). Как Трейси, я работаю в секретариате ACIG в GAC. И если позволите, я хотел бы просто очень сильно вас попросить, что если у кого-либо из вас есть какие-либо вопросы, запросы, жалобы или даже поздравления, пожалуйста, не стесняйтесь и поговорите с Трейси или со мной или с персоналом ICANN, который упомянул Олоф. Заседание GAC может показаться немного пугающим, если вы не были ни на одном, и мы будем очень, очень рады встретиться с вами, чтобы поговорить с вами и помочь, если мы можем, пожалуйста.

Большое спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER: Спасибо. Меня зовут Томас Шнайдер (Thomas Schneider). Я из Швейцарии. Я председатель GAC с 2014 года, так что в течение двух лет.

GEMA CAMPILLOS: Здравствуйте, я Хема Кампильос (Gema Campillos), одна из заместителей Председателя GAC.

WANAWIT АНКУПУТРА: Доброе утро. Меня зовут Ванавит Ахкупутра (Wanawit Ahkuputra). Так что Я - один из заместителей председателя GAC из Таиланда.

HENRI KASSEN: Доброе утро. Я Генри Кассен (Henri Kassen) из Намибии. Я бы хотел сказать, что я вместе с ней в GAC в качестве заместителя председателя GAC, но теперь он сидит рядом со мной, так что я вместе с ним в качестве заместителя председателя GAC.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER: Пожалуйста, продолжайте в этой стороны, джентльмен, представьтесь. Скажите свое имя и где - страну, которую вы представляете.

Большое спасибо.

>> Джон Карр. Я от Альянса Европейской НПО по вопросам безопасности детей онлайн, который основан - управляет Спасем детей Италии, хотя я британец, и я работаю в PSWG.

>> Алиса Мунйуа от Комиссии Африканского союза.

>> Доброе утро. (Говоится имя) Чапман от правительства Новой Зеландии.

>> Доброе утро. Никола Трелор, правительство Новой Зеландии.

>> Доброе утро. Кристина Монти, Европейская комиссия.

>> Доброе утро всем. Я Меган Ричардс также из Европейской комиссии.

>> Доброе утро всем. Николя Кабальеро, GAC, Парагвай.

СЕНЕГАЛ: (по-французски) Сенегал.

>> Джуусо Мойсандер (Juuso Moisander), правительство Финляндии.

>> Доброе утро. Милагрос Кастаньон из Перу.

>> Доброе утро.Мигель Мунноз из Мексики.

>> Доброе утро.Кристиан Сингер из Австрии.

>> Да, меня зовут Хьюберт Шеттнер из Германии.

>> Доброе утро всем. Педро де Сильва из Министерства иностранных дел Бразилии.

>> Доброе утро.Карлос Фонсека, Бразилия.

>> Доброе утро. (Говорится имя), Россия.

>> Юлия Еланская, Россия.

>> Доброе утро.(Говорится имя) из Кот-д'Ивуара.

-
- >> Доброе утро. Модибо Самаке также из Кот-д'Ивуара.
- >> Доброе утро. Кавусс Арасте из МИКТ Ирана.
- >> Доброе утро. Питер Майор из Венгрии.
- >> Доброе утро. (Говорится имя) из Сингапура.
- >> Доброе утро.(Говорится имя) из Сингапура.
- >> Доброе утро.Рафаэль Коффи из ЭКОВАС, Экономическое сообщество западноафриканских государств.
- Спасибо.
- >> Доброе утро.Меня зовут (имя говорится) из Таиланда.
- >> Доброе утро.Брайан Бекхэм из Всемирной организации интеллектуальной собственности, и я также хотел бы отметить, что я нахожусь здесь, на этой неделе от имени ряда

межправительственных организаций, которые не смогли приехать на конференцию.

>> Доброе утро. Меня зовут Ндорджи Назер, и я представляю Чад.

>> Доброе утро, меня зовут Пар Брумарк (Par Brumark), представляющий Ниуэ.

>> Доброе утро. Меня зовут (имя говорится) из Китая.

>> Доброе утро всем. Я Найджел Кассимире от Карибского союза электросвязи, член-наблюдатель.

>> Доброе утро. Я Джозеф Нсонган, представляющий Камерун.

>> ... Из Дании.

>> Доброе утро. (Говорится имя) из Италии.

-
- >> Доброе утро. Манал Исмаил (Manal Ismail) из Египта.
- >> Доброе утро. Хорхе Кансио, Швейцария.
- >> Доброе утро. Стефани Бондаллаз (Stephane Bondallaz), Швейцария.
- >> Рафаэль Перес Галиндо, Испания.
- >> Марк Карвелл, Соединенное Королевство.
- >> Доброе утро. Меня зовут Омулф Сторм из Норвегии.
- >> Доброе утро. Меня зовут Элиза Линдеберг, также из Норвегии.
- >> Доброе утро. Томас де Хаан от правительства Нидерландов.

>> Доброе утро.(Говорится имя) от Министерства модернизации Аргентины.

>> Доброе утро.Министерство телекоммуникаций, Аргентина.

>> Гонконг, Китай.

>> Доброе утро. Тони Квонг из Гонконга.

>> Доброе утро. Мы из Японии.

>> Доброе утро. Шин Такамура из Японии.

>> Доброе утро. (Говорится имя) из Китая.

>> Привет всем. Го Фэн, GAC представитель из Китая.

>> Доброе утро всем. Меня зовут Иисус Ривера из Венесуэлы.

>> Доброе утро всем, Андреа Брамбилла, правительство Канады.

>> Доброе утро. Меня зовут Бо Мартинссон из Швеции.

>> Доброе утро. Меня зовут Клодин Каригер от правительства Люксембурга.

>> Доброе утро. Хирсто Хирстов из Болгарии.

>> Доброе утро. Ашвин из Индонезии.

>> Доброе утро. Блез Азитемина, GAC представитель от Демократической Республики Конго.

>> Доброе утро. Алан (говорится имя) из Палестины.

-
- >> Доброе утро. Бо Ен Ким из Кореи.
- >> Утро доброе. Вахкиин Мюррей из Ямайки.
- >> Доброе утро. Джозеф Киханиа из Кении.
- >> Доброе утро. Аннализе Вильямс (Annaliese Williams) от австралийского правительства.
- >> Доброе утро. Пуа Хантер от островов Кука.
- >> Доброе утро. Хайфа Мезхе (Jaifa Mezhe). Я являюсь представителем GAC от Колумбии.
- >> Доброе утро. (Говорится имя) из Китая.
- >> Доброе утро. Я представляю Буркина-Фасо.

-
- >> Доброе утро. (Говорится имя), Китай.
- >> Доброе утро. Я (говорится имя) из Малайзии.
- >> Доброе утро. Я (говорится имя) из Малайзии.
- >> Доброе утро. Стефан Хенкинс, Международный Комитет Красного Креста.
- >> Доброе утро. (Говорится имя) из Зимбабве.
- >> Доброе утро. (Говорится имя) от Организации по электросвязи Содружества. Могу ли я воспользоваться этой возможностью, чтобы пригласить заинтересованные стороны на встречу Содружества GAC завтра в 5:00?
- Спасибо.
- >> Доброе утро. Ана Невес, португальский делегат в GAC.

>> Доброе утро. Я представляю Францию.

>> ... Чехия.

>> Доброе утро всем. Я Моррис Лин из Тайваня.

>> Доброе утро. Я (говорится имя) из Тайваня.

>> Райан Кэрролл, Соединенные Штаты Америки.

>> Доброе утро. Эшли Хейнеман из Соединенных Штатов.

>> Доброе утро. Меня зовут Фрэнсис Оливье Кубахиро, GAC представитель Бурунди.

>> Доброе утро. Джастин Ругондихене из Руанды.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER: Большое спасибо. Я думаю, что существует огромное разнообразие сегодня в этом зале. У нас есть люди - Это очень хорошо, что присутствуют люди из разных континентов идут вокруг и не сидят рядом друг с другом, а смешиваются. Так что это очень хорошо, что все, что вы здесь.

Теперь люди из секретариата дадут вам некоторую информацию. А до этого я скажу вам, что у нас есть новый член GAC. Мы имеем Непал в качестве нового члена.

...

И 35 наблюдателей.

Слово секретариату, у которого есть несколько вещей, чтобы сообщить вам.

Франция.

ФРАНЦИЯ: Далила от французского правительства.

ТОМ DALE: Спасибо, Томас. Это обычная практика для секретариата - дать вам краткий обзор механизмов совещаний и расписание и повестку дня, как вы могли заметить, в течение последних 12 месяцев не было такого понятия как стандартная конференция ICANN или действительно стандартный график

GAC, потому что изменения в структуре конференций ICANN, три различных типа конференций в течение одного года, означало целый ряд изменений, которые, я думаю, все еще в стадии разработки. Но я сделаю все возможное, чтобы дать вам очень быстрый обзор - совещаний GAC и как они вписываются в конференцию ICANN здесь в Хайдарабаде. И, пожалуйста, используйте в качестве более подробной ссылки повестку дня, которая была распространена среди вас в информационном пакете, который был разослан - примерно две-три недели назад. Вы должны также посмотреть на график конференции на сайте ICANN, который имеет очень детальную разбивку по залам и тому подобное. А также есть - приложение для смартфонов о GAC - извините, для ICANN 57, которое можно сгрузить, и которое вы можете использовать, если вы хотите.

Но для целей GAC, очень кратко, конференция ICANN здесь в Хайдарабаде является первой из - в цикле так называемой конференцией С. Конференции А, В и С в настоящее время. Это первая конференция С. Она длится немного дольше, чем традиционная конференция теперь. Она включает в себя ежегодное общее собрание ICANN, которая пройдет позднее в течение недели. Она также нацелена на то, чтобы делать акцент на показ работы ICANN для более широкой аудитории.

Для GAC, работа - делится на рабочие группы GAC, которые, как вы можете быть в курсе, встретились здесь, в этом зале вчера, и которые будут отчитываться в GAC позднее на этой неделе. GAC будет иметь ряд пленарных заседаний начиная с сегодняшнего дня. Это подробно изложено в графике. Конференция - конференция ICANN на этой неделе также имеет большое количество тем большого интереса. Это сессии сквозного сообщества, в которых примут участие все элементы сообщества, в том числе GAC,. GAC сделал ряд предложений и имеет особый интерес, я думаю, к спонсорству или хостингу трех из этих тем большого интереса, которые находятся в вашем графике на следующие несколько дней. Одна имеет дело с областью злоупотребления именами, одна имеет дело с вопросом WHOIS, и одна с проблемами регионов с недостаточно охваченным уровнем услуг.

И, наконец, существует целый ряд других сессий, в которых члены GAC вполне могут быть заинтересованы, которые проводятся среди всего сообщества, как обычно, и мы распространили в информационном материале краткое руководство или резюме для этих внешних совещаний. И опять же, я призываю вас посмотреть на более широкий график ICANN для этого.

Несколько вещей, очень быстро и конкретно. Выборы в следующем раунде заместителей председателя GAC будет проходить в понедельник. Трейси, мой коллега, расскажет об этом через минутку. Разработка коммюнике GAC, так как он не был бы GAC, если бы мы не создавали проект коммюнике, конечно же, будет проходить во вторник во второй половине дня. Так что в следующий вторник во второй половине дня. Просто к сведению, я распространил в списке GAC совсем недавно так называемый нулевой проект коммюнике, чтобы начать обсуждение. Не было получено никаких замечаний по этому поводу от GAC, но произошел ряд событий с тех пор, в том числе в течение последних нескольких дней, что означает, что пересмотренный проект должен быть подготовлен с учетом некоторых изменений, и я постараюсь распространить его в GAC, как - я думаю, ноль плюс один проект или что-то в этом духе завтра, принимая во внимание сегодняшнюю работу GAC.

И, наконец, обратите внимание, что есть некоторые важные сессии в последний день конференции ICANN и совещаний GAC. Это в следующую среду. И они идут в течение всего дня. Они завершаются с некоторыми дальнейшими информационно-просветительскими мероприятиями под эгидой наших индийских хозяев, а также целым рядом конкретных сессий GAC, которые весьма важны. Таким образом, встреча проходит - заседания GAC и конференция

ICANN будут работать вплоть до самого конца. То есть среды на следующей неделе. С этими словами я передам слово моему коллеге Трейси Хинд, чтобы рассказать нам о выборах, и я думаю, что и о нашем знаменитом призе у двери. Спасибо.

TRACEY HIND:

Спасибо, Том. Да, доброе утро всем. Я хочу поговорить о двух вещах. Во-первых, о выборах, а во-вторых, о посещаемости. В этом году мы - как вы все знаете, нам был отправлен ряд процедурных документов, а также электронные письма нашей коллегой Мишель Скотт-Таккера, которая вернулась в Мельбурн. В настоящее время открыты выборы для заместителей председателя GAC, срок полномочий которых начнется в Копенгагене. Есть шесть кандидатов на пять позиций. Голосование по электронной почте или электронное голосование началось в понедельник, 17 октября. Она закрывается сегодня. Поэтому сегодня в полночь закроется электронный период голосования. Так что, если вы хотите голосовать в электронном виде, для тех, кто здесь, и для любых членов GAC, которые являются удаленными участниками, которые еще не голосовали в электронном виде, вы должны сделать это до полуночи сегодня вечером. Напомним, что электронный голос - голос должен

быть отправлен Мишель, по адресу michelle@acig.com.au~~robj сегодня вечером в полночь.

Личное голосование для тех, кто предпочитает голосовать лично, оно будет проходить в 9:00 или 8:30. Извините, в 8:30 в понедельник 7-го. Так что - сегодня пятница. Суббота, воскресенье, понедельник утром в 8:30, когда выборы GAC будут иметь место. Мы будем иметь физическую урну для голосования, которая будет поставлена перед Томом, моим коллегой. У меня есть список всех представителей GAC, которые имеют право голоса, и вы подойдете ко мне в тот же день и получите избирательный бюллетень, и ваше имя будет отмечено галочкой в списке, чтобы указать, что вы проголосовали. Голосование будет проходить в тайне, и вы должны поместить бюллетень в урну, которая будет стоять перед Томом. Но я повторно объясню это в понедельник утром. Но если вы хотите голосовать лично, и вы еще не голосовали по Интернету, не опаздывайте в понедельник утром, потому что это будет происходить в 8:30.

После того, как период выборов закончится, с 8:30 до 9:00 в понедельник утром, я - мы в ACIG будет проводить подсчет голосов. Мы определим и объявим победителей конкурса, есть место для этого в обновленной повестке дня сейчас, сразу после обеда в понедельник. Если - и мы искренне надеемся, что этого не произойдет, но если мы получим

одинаковое количество голосов на эту пятую позицию, то необходимо будет провести второй тур голосования, и мы к этому готовы. Мы надеемся, что это не произойдет, но мы подготовлены. И мы вас проинструктируем, если сложится данный сценарий, если это произойдет.

Просто кратко, просто напомню вам, что только члены GAC имеют право голосовать. Наблюдатели GAC не имеют право голосовать. Персонал и Секретариат не имеют право голосовать. В настоящее время председатель GAC и заместители Председателя все имеют право голосовать. Так что это ваше право. Некоторые страны-члены имеют два или более перечисленных представителей, но только один из каждой страны или отдельной экономики может голосовать. Так, просто напоминание об этом. Так что я буду иметь список тех, кто уже проголосовал и кто нет, и когда вы подойдете, мы отметим ваше имя галочкой. А если кто-то уже проголосовал из вашей страны, я дам вам знать. Я думаю, что это все о выборах.

Другая вещь, о которой я хотел бы поговорить с вами, это посещаемость. Мои коллеги из вспомогательного персонала GAC распространяют ведомость посещаемости. На самом деле, я могу видеть, что ее передают в первом ряду в настоящее время. Если бы вы могли, пожалуйста, указать свое имя там. Другая вещь, которую мы делаем для сбора информации

или данных о посещаемости, на последних нескольких конференциях мы просили людей положить свои визитные карточки в этот мешок, который будет находиться на одном из черных столов сзади перед кабинами переводчиков. Это помогает нам получить более точные детали о посещении. Это очень ценное подтверждение протокола. Кроме того, - это также хорошо как регистрация для тех, кого здесь нет, когда циркулирует ведомость. Так что если вы пропустите ведомость посещаемости, ваше присутствие будет подтверждено, если вы разместите вашу визитную карточку там. Чтобы поощрять людей, которые оставляют свои визитные карточки в мешке, как обычно, у нас есть приз у двери. Я не уверен, если вы можете видеть его, но всем, с кем я говорил, он пока понравился. Это очень красивая вещь индийской ремесленной работы, я думаю. Это медный поднос. Кто-то спросил меня, для чего это. Я думаю, вы могли бы поставить что-нибудь на него. Вы можете поместить ювелирные изделия. Лично мой любимый вариант, я думаю, что он будет отлично смотреться с конфетами. Но это Поощрительный приз у двери. Мы объявим победителя - в среду на заключительном заседании.

Последнее, что я просто хотел бы отметить, я положил несколько копий этого документа туда на задний стол и еще распечатаю немного. Это документ, чтобы просто поделиться с вами ключевыми контактами GAC для ряда важных PDP и

CCWGs и так далее, и так далее. Это данные волонтеров, которых мы призвали какое-то время назад. Просто, чтобы у вас был письменный отчет о том, с кем поговорить об этом. Я думаю, что это все, что мне нужно было сказать.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER: Большое спасибо. Любые вопросы по этим более логистическим, организационным информационным моментам? Если вы не имеете вопросов сейчас, но позже, конечно же, мы все здесь и будем рады ответить на ваши вопросы и помочь вам. Так что не стесняйтесь, подходите к любому из команды: председателю, заместителям председателя, команды руководства или к любому из сотрудников секретариата и персонала поддержки. Или к вашему коллеге, который сидит рядом с вами. Спасибо.

[КОНЕЦ ТРАНСКРИПЦИИ]